



**Südtiroler
Sanitätsbetrieb**



**Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige**

Azienda Sanitaria de Sudtirol

**Betriebsabteilung für Vermögen und Technik
Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale
Amt für Neubauten
Ufficio Nuove Costruzioni
Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen
Costruzione e ammodernamento Ospedale di Bolzano**

Ing. Domenico Cramarossa
E-mail: domenico.cramarossa@sabes.it
PEC: hospitalbz@pec.sabes.it

Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale

Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Betriebsabteilung für Vermögen und Technik / Ripartizione aziendale tecnica e patrimoniale

Amt für Neubauten / Ufficio Nuove Costruzioni

Bau und Modernisierung des Krankenhauses Bozen / Costruzione e ammodernamento dell'Ospedale di Bolzano

Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr. 1 Artikel 9 Abs. 2 / Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1 articolo 9 co. 2
Beschluss der Landesregierung / Delibera della Giunta Provinciale Nr./n. 662 del/vom 13.06.2017

Beschluss des Generaldirektors / Delibera del Direttore Generale Nr./n. 2020-000056 del/vom 31.01.2020

UMBAU- UND ERWEITERUNGSARBEITEN DES KRANKENHAUSES BOZEN – NEUE KLINIK –
TECHNISCHE ANLAGEN – Kodex des Bauvorhabens: 22.03.008.195.01.3.02 –

CIG: 03996487F4 / LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE E AMPLIAMENTO DELL'OSPEDALE DI
BOLZANO – NUOVA CLINICA – IMPIANTI TECNICI - Codice dell'opera:

22.03.008.195.01.3.02 – CIG: 03996487F4

EINSETZUNG DER KOMMISSION FÜR DEN VORSCHLAG ZUR GÜTLICHEN STREITBEILE-
GUNG GEMÄSS ART. 240 G.V.D. 163/2006 IN GELTENDER FASSUNG / COSTITUZIONE
DELLA COMMISSIONE PER LA PROPOSTA DI ACCORDO BONARIO AI SENSI DELL'ART. 240
D.LGS. 163/2006 E SS.MM.II.

<p>Gegenstand: BAU UND MODERNISIERUNG DES KRANKEN- HAUSES BOZEN – UMBAU- UND ERWEITE- RUNGSARBEITEN DES KRANKENHAUSES BO- ZEN – NEUE KLINIK – TECHNISCHE ANLAGEN – Kodex des Bauvorhabens: 22.03.008.195.01.3.02 – CIG: 03996487F4 – EINSETZUNG DER KOM- MISSION FÜR DEN VORSCHLAG ZUR GÜTLI- CHEN STREITBEILEGUNG GEMÄSS ART. 240 G.V.D. 163/2006 IN GELTENDER FASSUNG</p>	<p>Oggetto: COSTRUZIONE E AMMODERNAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO – LAVORI DI RI- STRUTTURAZIONE E AMPLIAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO – NUOVA CLI- NICA – IMPIANTI TECNICI – Codice dell'opera: 22.03.008.195.01.3.02 –CIG: 03996487F4 - CO- STITUZIONE DELLA COMMISSIONE PER LA PROPOSTA DI ACCORDO BONARIO AI SENSI DELL'ART. 240 D.LGS. 163/2006 E SS.MM.II.</p>
<p>CIG: ZAC36AA9D9 (Ing. Claudio Sartori / Ing. Claudio Sartori) CIG: Z2036AA95F (RA Manfred Schullian / avv. Manfred Schullian) CIG: Z0236AAA1C (RA Massimo Calcagnile / avv. Massimo Calcagnile) CUP: B43B97000000003</p>	

DER AMTSDIREKTOR	IL DIRETTORE
Folgendes vorausgeschickt und festgestellt:	Premesso e considerato quanto segue:
<p>1. Mit Auftragschreiben Sammlung Nr. 191 vom 22.12.2010, Prot. Nr. 11.5/21.02/744071 vom 23.12.2010 wurde der Bietergemeinschaft bestehend aus ATZWANGER S.P.A. - ELPO S.R.L. - CEIF Società Cooperativa - CONSORZIO COOP: COSTRUZIONI der Auftrag für die Umbau- und Erweiterungsarbeiten des Krankenhauses Bozen – Neue Klinik – Technische Anlagen – vergeben. Der Vertragsbetrag betrug insgesamt Euro 31.146.746,28 (ohne MwSt.), einschließlich der Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen auf der Baustelle unter Einhaltung der Bedingungen und Vorschriften laut Vertrag.</p>	<p>1. Con lettera d'incarico dei lavori, raccolta n. 191 dd. 22.12.2010, prot. n. 11.5/21.02/744071 del 23.12.2010, veniva conferito incarico all'ATI composta da ATZWANGER S.P.A. - ELPO S.R.L. - CEIF Società Cooperativa - CONSORZIO COOP: COSTRUZIONI per i lavori di ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano - Nuova Clinica - impianti tecnici - per l'importo contrattuale complessivo pari ad euro 31.146.746,28, esclusa l'I.V.A., comprensivo anche dei costi riservati a misura di sicurezza sul cantiere alle condizioni e prescrizioni indicate nel medesimo contratto.</p>
<p>2. Während der Ausführung der Arbeiten trug die Bietergemeinschaft weitere Vorbehalte in die Rechnungsunterlagen ein und die Bauleitung teilte mit Schreiben vom 05.06.2020 mit, dass <i>in Bezug auf die Ausführung der gegenständlichen Arbeiten und unter Berücksichtigung der Eintragung von Vorbehalten in die Rechnungsunterlagen vonseiten des ausführenden Unternehmens nach der ersten gütlichen Streitbeilegung, die am 27.10.2014 angenommen wurde, wird hervorgehoben, dass der Betrag der Vorbehalte einen Wert von 7.716.838,99 € erreicht hat und somit höher als 10% des ursprünglichen Vertragswerts ist (etwa 24,8%) und etwa 15,1% des aktuellen Vertragswerts entspricht.</i></p>	<p>2. Durante l'esecuzione delle lavorazioni l'ATI iscriveva sugli atti contabili ulteriori riserve e la DL con lettera del 05.06.2020 comunicava che <i>"in relazione all'esecuzione dei lavori in oggetto ed in considerazione dell'iscrizione di riserve sul registro di contabilità da parte dell'impresa esecutrice successivamente al primo accordo bonario approvato in data 27.10.2014" si rileva che "l'importo delle riserve raggiungeva un valore pari a 7.716.838,99 € risultando superiore al 10% dell'importo contrattuale originario (c.a. 24,8%) e pari circa al 15,1% del importo contrattuale attuale".</i></p>
<p>3. Unter Kenntnisnahme der vorgenannten Mitteilung und im Anschluss an den vorgenommenen Überprüfungen teilte die Vergabestelle, in Person des EVV Ing. Cramarossa, der Bietergemeinschaft mit Schreiben vom 13.06.2020 folgendes mit:</p> <p>i) Die Einleitung des Verfahrens zur Erreichung einer gütlichen Streitbeilegung gemäß Art. 240 G.v.D. 163/2006 und</p> <p>ii) Die Veranlassung der Einsetzung der Kommission gemäß Absatz 5 desselben Artikels.</p>	<p>3. Prendendo atto della predetta comunicazione e a seguito delle verifiche intercorse, la Stazione appaltante, in persona del RUP ing. Cramarossa, con lettera del 13.06.2020 comunicava all'ATI:</p> <p>i) l'attivazione della procedura volta al raggiungimento di un accordo bonario ex art. 240 d.lgs. 163/2006 e</p> <p>ii) promuoveva - ai sensi di quanto disposto al comma 5 del medesimo articolo - la costituzione della commissione.</p>
<p>4. Der vorgenannte Art. 240 sieht unter Absatz 8 die Einsetzung einer Kommission für den Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung vor, die sich aus drei Mitgliedern zusammensetzt, die über eine spezifische Kompetenz in Bezug auf den Vertragsgegenstand verfügen, von denen ein Mitglied vom Verfahrensverantwortlichen bestellt wird, eines vom Subjekt, das die Vorbehalte formuliert hat, hier die Bietergemeinschaft, und das dritte Mitglied im gemeinsamen Einvernehmen von den bereits bestellten Mitgliedern ernannt wird, gleichzeitig mit der gemeinsamen Annahme des jeweiligen Auftrags.</p>	<p>4. Il predetto art. 240, comma 8, prevede la costituzione di una Commissione per la proposta di Accordo bonario composta da tre componenti, aventi competenza specifica in relazione all'oggetto del contratto, nominati, rispettivamente, il primo dal responsabile del procedimento, il secondo dal soggetto che ha formulato le riserve, qui l'ATI, ed il terzo, di comune accordo, dai componenti già nominati, contestualmente all'accettazione congiunta del relativo incarico.</p>

<p>5. Im Anschluss an vorgenannter Mitteilung erfolgte die Ernennung des Kommissionsmitglieds vonseiten beider Parteien, und zwar wurden RA Manfred Schullian für die Bietergemeinschaft und RA Massimo Calcagnile für die Vergabestelle bestellt.</p>	<p>5. Alla predetta comunicazione seguiva la nomina del membro di commissione da ambo le parti e precisamente venivano nominati l'avv. Manfred Schullian per l'ATI e l'avv. Massimo Calcagnile per la Stazione appaltante.</p>
<p>6. Die Ernennung des Vorsitzenden der Kommission erfolgte aufgrund des fehlenden Einvernehmens zwischen den Parteien nicht und deswegen wurde – gemäß Absatz 9 des Art. 240 G.v.D. 163/2006 – das Landesgericht Bozen angerufen, welches mit Dekret vom 25.11.2020 im Verfahren <i>sub</i> Nr. 4083/2020 V.G. Ing. Claudio Sartori zum Vorsitzenden ernannte.</p>	<p>6. Non seguiva la nomina del Presidente della Commissione a causa del mancato accordo tra le parti e pertanto – ai sensi di quanto disposto al comma 9 dell'art. 240 d.lgs. 163/2006 - veniva adito il Tribunale di Bolzano, che con decreto del 25.11.2020 <i>sub</i> n. 4083/2020 V.G. nominava quale Presidente l'ing. Claudio Sartori.</p>
<p>7. Somit wurde die Kommission eingesetzt, damit diese einen begründeten Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung innerhalb von neunzig Tagen ab ihrer Einsetzung vorlegt.</p>	<p>7. Quindi si è costituita la commissione al fine di formulare proposta motivata di accordo bonario entro novanta giorni dalla costituzione.</p>
<p>8. Für die Mitglieder der Kommission liegen weder Enthaltungsgründe nach Artikel 51 ZPO noch Unvereinbarkeiten nach Artikel 241 Abs. 6 des G.v.D. 163/2006 vor.</p>	<p>8. In capo ai predetti componenti individuati non ricorre alcuna causa di astensione ai sensi dell'art. 51 del c.p.c. o un'incompatibilità ai sensi dell'art. 241 co. 6 del d.lgs. 163/2006.</p>
<p>9. Die Quantifizierung der Vergütung der Kommissionsmitglieder hat innerhalb der Grenzen laut Art. 240 Abs. 10 des G.v.D. 163/2006 zu erfolgen, und zwar beträgt sie Euro 65.000,00 beträgt, zzgl. Auflagen und MwSt., also insgesamt Euro 82.472,00 die mit den Summen finanziert werden, die für das Projekt zur Verfügung stehen und dem 5879 angerechnet werden.</p>	<p>9. La quantificazione dell'onorario da corrispondere ai componenti della Commissione è determinato entro i limiti previsti dall'art. 240 co. 10 del d.lgs. 163/2006, ossia euro 65.000,00 oltre oneri e I.V.A. e così per complessivi euro 82.472,00 da finanziare nelle somme a disposizione del progetto con imputazione al programma di spesa 5879.</p>
<p>10. Die Erfüllungen und die Modalitäten laut Art. 3 des G. vom 13.08.2010, Nr. 136, in geltender Fassung, bezüglich der Pflicht zur Nachverfolgbarkeit der Geldflüsse, wurden überprüft.</p>	<p>10. Gli adempimenti e le modalità di cui all'art. 3 della L. del 13.08.2010, n. 136 e ss.mm.ii. in merito all'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari sono stati verificati.</p>
<p>11. Die Einhaltung der Bestimmungen laut Artt. 26 und 27 des G.v.D. vom 14.03.2013, Nr. 33, im Bereich der Transparenz, wird bestätigt.</p>	<p>11. Viene dato atto del rispetto delle disposizioni di cui agli artt. 26 e 27 del d.lgs. del 14.03.2013, n. 33, in materia di trasparenza.</p>
BESCHLIESST	DETERMINA
<p>- Zur Kenntnis zu nehmen, dass die Kommission für den begründeten Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung eingesetzt wurde und gemäß Absatz 8 des vorgenannten Art. 240 des G.v.D. 163/2006 wie folgt zusammengesetzt ist:</p>	<p>- Di prendere atto della costituzione della Commissione per la proposta motivata di Accordo bonario e che ai sensi del comma 8 del predetto art. 240 del d.lgs. 163/2006 quest'ultima è composta come segue:</p>
<p>a) Ing. Claudio Sartori mit Kanzlei in Bozen (BZ), in der Rolle als Vorsitzender, mit Dekret vom 25.11.2020 im Verfahren <i>sub</i> Nr. 4083/2020 V.G. des Landesgerichts Bozen ernannt;</p>	<p>a) Ing. Claudio Sartori con studio in Bolzano (BZ), con funzioni di presidente, nominato con decreto del 25.11.2020 <i>sub</i> n. 4083/2020 V.G. del Tribunale di Bolzano;</p>
<p>b) RA Manfred Schullian mit Kanzlei in Bozen (BZ), von der Bietergemeinschaft ernannt;</p>	<p>b) Avv. Manfred Schullian con studio in Bolzano (BZ), nominato dall'ATI;</p>
<p>c) RA Massimo Calcagnile mit Kanzlei in Bologna (BO), für die Vergabestelle ernannt.</p>	<p>c) Avv. Massimo Calcagnile con studio in Bologna (BO), nominato per la stazione appaltante.</p>

<p>- Festzulegen, dass die Kommission innerhalb von neunzig Tagen ab ihrer Einsetzung einen begründeten Vorschlag zur gütlichen Streitbeilegung vorlegen wird.</p>	<p>- Di stabilire che la commissione formulerà entro novanta giorni dalla costituzione proposta motivata di accordo bonario.</p>
<p>- Zu bestätigen, dass die Vergütung der Kommissionsmitglieder für ihre freiberufliche Leistung insgesamt Euro 65.000,00 beträgt, zzgl. Auflagen und MwSt., also insgesamt Euro 82.472,00 die mit den Summen finanziert werden, die für das Projekt zur Verfügung stehen und dem 5879 angerechnet werden.</p>	<p>- Di dare atto che l'onorario da corrispondere ai componenti della Commissione a titolo di prestazione professionale viene riconosciuto complessivamente in euro 65.000,00 oltre oneri e I.V.A. e così per complessivi euro 82.472,00 da finanziare nelle somme a disposizione del progetto con imputazione al programma di spesa 5879.</p>

Der Geschäftsführende Amtsdirektor
– Il Direttore reggente d'ufficio
Der Verfahrensverantwortliche –
Il responsabile del procedimento

(ing. Domenico Cramarossa)
digital signiert/firmato digitalmente